

Giddings, Texas,
den 31. Juli, 1936

Wertes Volksblatt!

Am v. Freitagnachmittag habe ich Pastor Wiederanders und Familie besucht, am Samstagabend sind wir, Heinrich und ich mit August Bontke und Familie in die Stadt Abilene herum spazieren gefahren, und dabei wurden wir alle Sonntag zu Mittag nach Herrn Bontkes Schwager und Familie und seine Eltern eingeladen. (diese wohnen alle in einem Hause). Am Sonntag begaben wir uns dann alle nach dem Gottesdienst nach deren Heim, um den Sonntag dort zu verleben. Am Nachmittag hatte Heinrich einen Anfall. Abends begaben wir uns dann alle nach das Hospital, und brachten Heinrich dort.

Am Montagmorgen um 7 Uhr

verließ ich Abilene und Freitag langte ich wohlbehalten in Brownwood an, dann ließ ich mich nach meinen Großvater Fritz Busse und Familie hinfahren. Am Nachmittag brachte Frau J. Bontke mich in die Stadt herum und am Dienstagmorgen begleitete sie mich nach die Substation. Am Freitag sangte ich in Priddy an. Von dort aus ließ ich nach Ernst Road hinfahren; sein Schwager Sohn Willie Tiemann botte mich bald darauf ab, er und Familie wohnen mit seinen Schwiegereltern zusammen. Am Abend kamen dann Karl Meyer und Fran, diese notigten mich mit ihnen zurückzuführen, was ich auch tat. Bald nach dem Frühstück am nächsten Morgen wurden die Reisetaschen in das Auto gestellt, und ich nebst Karl Meyers bestiegen dasselbe. Nach einige Meilen Fahrt, stieg sein Neffe Siegmund auch ein, dann brachten sie mich bis nach Herman Dromers. Meine Nase ist jetzt ganz heil.
Zum Schluß grüßt, Marie Noack.

Giddings, Texas

31 July 1936

Valued Volksblatt!

Last Friday afternoon I visited Pastor Wiederaenders and family. On Saturday evening we, Henry and I, with August Bontke and family, went for a drive around the city of Abilene; and in the course of this, we were all invited to Sunday noon by Mr. Bontke's brother-in-law and family and his parents (these all live in one house). On Sunday we all went to their house after the divine service, to spend the Sunday there. In the afternoon Henry had an attack. In the evening we all went to the hospital and took Henry there.

On Monday morning at 7:00 o'clock I left Abilene and at noon arrived safe and sound in Brownwood. Then I let myself go to my great nephew Fritz Butke and family. In the afternoon Mrs. F. Butke took me around the town and on Tuesday morning she accompanied me to the bus station. At noon I arrived in Priddy. From there I called Ernst Noack on the telephone. His son-in-law Willie Tiemann soon picked me up from there. He and his family live together with his parents-in-law. Then in the evening Karl Meyer and his wife came; they urged me to drive back with them, which I did. Shortly after breakfast the next morning the travel bags were put into the car, and I and Karl Meyers boarded the same. After a drive of a few miles, his nephew Siegmund also got in. Then they took me to Herman Dromers.

My nose is now completely healed.

Finally, greetings,

Marie Noack

Translated by Richard Carl Noack